

*(Enregistré sur les Records le 28 mars 1914.)*1914

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,

The 9th day of March, 1914.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

MASTER OF THE HORSE

MARQUESS OF LINCOLNSHIRE

LORD WIMBORNE

MR. CHARLES HOBHOUSE.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the affairs of Guernsey and Jersey, dated the 20th day of February, 1914, in the words following, viz. :—

Loi sur les
permis de
port d'Armes
de Chasse à
Auregny.

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee a humble Petition of Robert Walter Mellish, Esquire, Judge and President of the States of the Island of Alderney, setting forth (1) that at the Michaelmas Chief Pleas, held on the 6th October, 1913, the States decided to pass a law on Gun licences during the shooting season and requested the Procureur du Roi to draw up a *Projet de Loi* referring to the same; (2) that at a Meeting of the States, held on the 20th October, 1913, the States adopted a Resolution authorizing the Petitioner to present to Your Majesty in Council a humble Petition asking for the Royal Sanction to a *Projet de Loi*, intituled “*Loi relative aux Permis de Port d'Armes de Chasse*” in the form as set forth in the Schedule to the said Petition, and humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said *Projet de Loi*, and to declare Your Royal Will and Pleasure that the same might have full force of Law in Your Majesty's Island of Alderney :—

“THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion to Your Majesty that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition, and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*.”

1914

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Alderney.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, of the said Island of Guernsey, and also the Judge and Jurats of the said Island of Alderney and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order in Council.

LOI SUR LES PERMIS DE PORT D'ARMES DE CHASSE.

Octroi des permis.

1.—Le Procureur du Roi est autorisé d'octroyer des permis de Port d'Armes de Chasse aux personnes âgées au-delà de seize ans.

2.—Le Permis de Port d'Armes sera par écrit, indiquant le nom, prénom, et demeure de l'impétrant. Il sera daté du jour auquel il sera accordé, et expirera le 29 Septembre de chaque année.

Droits payables.

3.—Il sera payé pour chaque permis comme suit : pour habitant payant taxe 5s. ; pour fils de tel habitant 2s. 6d. ; pour tout autre £1 sterling.

Registre.

4.—Le Procureur du Roi gardera un Registre des noms des impétrants. Les Listes pour l'année seront publiées dans un journal hebdomadaire ayant cours en l'Île pendant le mois de Novembre de chaque année.

Pouvoirs des Connétables.

5.—Tout Connétable et assistant Connétable aura le droit d'exiger de toute personne portant arme de

Chasse la production de son permis. L'occupant d'une propriété aura ce droit par rapport à toute personne qu'il trouvera sur sa propriété. Toute personne refusant de produire son permis lorsque ce requis sera passible en Police Correctionnelle d'une amende n'excédant pas £14 tournois. 1914

6.—Quiconque sera trouvé dans les routes, rues, chemins ou lieux publics, ou sur une propriété dont il n'est ni occupant, ni propriétaire, portant une arme de Chasse, et n'ayant pas de permis de port d'armes sera passible en Police Correctionnelle d'une amende n'excédant pas £28 tournois. Pénalités.

7.—Le produit des permis sera applicable au compte des Besoins Publics, et versé entre les mains du Trésorier des Etats sitôt reçu, déduction faite des frais et commission d'enregistrement. Application
du produit
des permis.

8.—Est rappelé dans toute ordonnance précédente, tout article ou clause d'article, ayant rapport aux articles de cette présente Loi.

9. Cette Loi sera en force à compter du jour de son enregistrement sur les Records de cette Ile.
